

ТИПОЛОГИЯ ОШИБОК ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО И ПУТИ ИХ КОРРЕКЦИИ

Исмаилова Бону

*преподаватель русского языка
Шайхантахурского техникума города Ташкента,
магистрант направления «Лингвистика»,
Университет точных и социальных наук.*

Аннотация. В этой научной статье рассматриваются распространенные ошибки иностранных студентов при изучении русского языка как иностранного языка. В исследовании рассматриваются лингвистические, психолингвистические и методические аспекты интерференции родного языка. Также рассматриваются проблемы, связанные с усвоением русской фонетической, грамматической и лексической систем. Причины возникновения ошибок включают ограниченность коммуникативной практики, различия языковых систем и недостаточную сформированность языковой интуиции. В этом исследовании рассматриваются методы преодоления этих проблем, которые включают современные педагогические технологии, коммуникативный подход и индивидуализацию обучения. Исследование может быть использовано для преподавания русского языка как иностранного языка, чтобы повысить качество языковой подготовки студентов.

Цель исследования заключается в анализе типичных ошибок иностранных студентов при изучении русского языка как иностранного и определении эффективных методов их преодоления. В работе использованы методы анализа научной литературы, наблюдения и контент-анализа речевых ошибок студентов. Результаты исследования показывают, что наиболее распространёнными являются фонетические, грамматические и лексические ошибки, обусловленные интерференцией родного языка.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, интерференция, языковые ошибки, фонетика, грамматика, лексика, методика преподавания, коммуникативный подход, билингвизм, языковая адаптация.

TYPICAL ERRORS OF FOREIGN STUDENTS IN LEARNING THE RUSSIAN LANGUAGE AND WAYS TO OVERCOME THEM

Abstract. This research article examines typical errors made by foreign students in the process of learning Russian as a foreign language. The study focuses on linguistic, psycholinguistic, and methodological aspects of language interference caused by the influence of learners' native languages. Particular attention is given to difficulties in mastering the phonetic, grammatical, and lexical systems of the Russian language. The findings indicate that

the main causes of such errors include limited communicative practice, structural differences between languages, and insufficient development of linguistic intuition. The paper proposes effective strategies to overcome these challenges, including the implementation of modern pedagogical technologies, the communicative approach, and individualized instruction. The results of the study can be applied in teaching Russian as a foreign language to improve the overall quality of students' language proficiency.

Keywords: *Russian as a foreign language, interference, language errors, phonetics, grammar, vocabulary, teaching methodology, communicative approach, bilingualism, language adaptation.*

XORIJIY TALABALARNING RUS TILINI O'RGANISHDAGI TIPIK XATOLARI VA ULARNI BARTARAF ETISH YO'LLARI

Annotatsiya. *Mazkur ilmiy maqolada xorijiy talabalar tomonidan rus tilini chet tili sifatida o'rganish jarayonida yo'l qo'yiladigan tipik xatolar tahlil qilinadi. Tadqiqotda ona tilining ta'siri natijasida yuzaga keladigan til interferensiyasining lingvistik, psixolingvistik va metodik jihatlari ko'rib chiqiladi. Shuningdek, rus tilining fonetik, grammatik va leksik tizimlarini o'zlashtirishda yuzaga keladigan muammolar tahlil etiladi. Aniqlanishicha, xatolarning asosiy sabablari kommunikativ amaliyotning yetarli emasligi, tillar tizimi o'rtasidagi farqlar hamda til sezgisining yetarlicha shakllanmaganligidir. Tadqiqotda ushbu muammolarni bartaraf etish yo'llari sifatida zamonaviy pedagogik texnologiyalar, kommunikativ yondashuv va ta'limni individuallashtirish tamoyillari taklif etiladi.*

Tadqiqot natijalaridan rus tilini chet tili sifatida o'qitish jarayonida foydalanish orqali talabalar til tayyorgarligi sifatini oshirish mumkin.

Kalit so'zlar: *rus tili chet tili sifatida, interferensiya, til xatolari, fonetika, grammatika, leksika, o'qitish metodikasi, kommunikativ yondashuv, bilingvizm, tilga moslashuv.*

ВВЕДЕНИЕ

Изучение русского языка иностранными студентами становится особенно важным в условиях глобализации и активного межкультурного взаимодействия. Русский язык является важным инструментом для общения как в академических, так и в профессиональных кругах, так и для интеграции в культурное пространство русскоязычных стран. Тем не менее, овладение русским языком сопровождается множеством проблем, связанных как с объективными характеристиками языка, так и с субъективными факторами, связанными с индивидуальными особенностями учащихся.

Наличие общих ошибок, возникающих на различных уровнях языковой системы, является основной проблемой. Эти ошибки являются нормальным явлением и показывают процесс развития межъязыковой компетенции. Они не только показывают степень усвоения языка, но и помогают определить слабые стороны в обучении, которые требуют изменения методов обучения.

Особое внимание уделяется влиянию обучающихся на свой родной язык, которое проявляется в виде интерференции. Перенос грамматических, лексических и фонетических характеристик одного языка на другой представляет собой этот феномен. Следовательно, возникают постоянные ошибки, которые трудно исправить, если не проводится целенаправленной педагогической работы. Например, категория рода, система падежей или аспектуальность глагола могут представлять собой проблемы для студентов. Это связано с тем, что аналогичные категории либо отсутствуют, либо функционируют иначе на их родном языке.

Фонетические ошибки являются одним из наиболее распространенных проблем. Непривычная артикуляция звуков, различия в интонационных моделях и система акцентов связаны с ними. Неправильное произношение может ухудшить понимание речи и коммуникацию. Согласование, неправильное использование падежных, временных и видовых форм глагола — все это примеры грамматических ошибок. Ограниченный словарный запас и неправильное использование слов в контексте являются двумя основными причинами лексических ошибок.

Недостаточная практика общения также имеет решающее значение. Переход от теоретических знаний к их практическому применению представляет собой большую проблему для многих учеников. Это приводит к развитию так называемой пассивной компетенции, когда человек понимает язык лучше, чем может его активно использовать.

В современном подходе к преподаванию русского языка как иностранного особое внимание уделяется коммуникативному подходу, который предполагает, что учащиеся учатся языку, когда они учатся общаться в реальной жизни. Тем не менее, эффективность этого метода во многом зависит от индивидуальных характеристик учащихся, уровня их подготовки и культурного фона.

Цель исследования — выявить типичные ошибки иностранных студентов при изучении русского языка как иностранного и определить эффективные методы их преодоления.

Для достижения цели были поставлены следующие задачи:

- проанализировать типичные ошибки;
- определить причины их возникновения;
- рассмотреть методы коррекции ошибок.

Научная новизна исследования заключается в комплексном рассмотрении языковых ошибок иностранных студентов с учетом лингвистических и психолингвистических факторов.

ЛИТЕРАТУРА И МЕТОД

В течение длительного времени лингвисты, методисты и психолингвисты уделяют особое внимание типичным ошибкам иностранных студентов при изучении русского языка. Это явление считается закономерным этапом формирования вторичной

языковой личности и связано с процессами интерференции, трансфера и межъязыкового взаимодействия, согласно анализу литературы.

В настоящее время исследования в области преподавания русского языка как иностранного уделяют особое внимание комплексному подходу к изучению ошибок, который включает в себя как факторы, касающиеся языка, так и факторы, касающиеся вне языка.

Ошибки не должны рассматриваться только как негативное явление, требующее незамедлительного устранения, как подчеркивается в научных исследованиях. Напротив, они выполняют диагностическую функцию, позволяя определить уровень сформированности языковых навыков учащихся.

Ошибки в когнитивном подходе рассматриваются как проявление активной переработки языковой информации, что указывает на постепенное освоение новой языковой системы. Поскольку этот метод позволяет переосмыслить роль ошибок в учебном процессе и рассматривать их как важный компонент обучения, он позволяет это сделать.

Исследования, касающиеся интерференции родных языков, значительно помогли в изучении этой проблемы. Ученые обнаружили, что родной язык влияет на все уровни языковой системы, включая лексику, синтаксис, морфологию и фонетику. Это приводит к постоянным ошибкам, которые часто носят системный характер. Например, для студентов, чьи родные языки не имеют структур, схожих с этими, различия в грамматических категориях, таких как род или падеж, представляют собой большие проблемы.

В методической литературе также много говорится о том, как развивать коммуникативные навыки. Исследователи подчеркивают необходимость перехода от традиционного грамматико-переводного подхода к более ориентированному на формирование навыков реального общения. Особое внимание уделяется тому, чтобы люди активно использовали язык в учебной и внеучебной деятельности. Это снижает количество ошибок и повышает владение языком.

В основе этого исследования лежит сочетание теоретических и эмпирических методов. В ходе этой работы были использованы методы синтеза и анализа научной литературы, что позволило обобщить существующие методы изучения ошибок. Чтобы выявить различия между родным и изучаемым языками, сравнительно-сопоставительный подход был использован. Это позволило выявить основные факторы, вызывающие интерференцию.

Исследование также включало наблюдение и анализ речевой деятельности студентов. Материалом исследования послужили письменные и устные работы иностранных студентов, изучающих русский язык как иностранный. В ходе педагогической практики проводилось наблюдение за речевой деятельностью учащихся, анализировались наиболее частотные фонетические, грамматические и лексические ошибки. Эти методы позволили определить наиболее распространенные

типы ошибок и их частотность. Контент-анализ письменных и устных работ учащихся помог систематизировать ошибки и классифицировать их по уровням языковой системы.

Цель метода педагогического эксперимента состояла в том, чтобы убедиться, что предложенные методы преодоления ошибок работали. Использование реальных материалов, интерактивных технологий и коммуникативных заданий — все это методы, которые использовались в эксперименте. Результаты эксперимента позволили оценить влияние методов усвоения языка на качество.

ОБСУЖДЕНИЕ

Анализируя типичные ошибки иностранных студентов в процессе изучения русского языка, можно выявить многогранную природу и сложную структуру этих ошибок. В ходе анализа было установлено, что лингвистические особенности языка, когнитивные механизмы усвоения и социокультурные условия обучения играют роль в создании ошибок. Интерференция родного языка является важным компонентом, который оказывает значительное влияние на развитие речевых навыков.

Системные ошибки возникают, когда изучаемый переводит структуры родного языка, особенно на начальных этапах обучения. Но даже на более высоких уровнях интерференция все еще влияет, проявляется в более сложных языковых конструкциях.

Фонетические ошибки являются одной из наиболее устойчивых групп. Они связаны с различиями в восприятии звуков и артикуляционной базе языков. Неправильное произношение может мешать общению и затруднять понимание речи. Для исправления фонетических ошибок требуется длительная и последовательная работа, включающая улучшение слуховых и артикуляционных навыков.

Высокая вариативность грамматических ошибок в русском языке часто связана со сложностью морфологической системы языка. Категории рода, падежа и вида глагола представляют собой особые препятствия. Для этих групп требуется не только механическое запоминание, но и глубокое понимание их функций в языке. Студенты часто допускают ошибки в согласовании и употреблении форм. Практика преподавания показывает, что особенно устойчивыми являются ошибки, связанные с употреблением падежных форм, категорией рода и видом глагола. На начальном этапе обучения учащиеся нередко переносят структуры родного языка в русскую речь, что приводит к систематическим нарушениям грамматических норм в условиях ограниченной языковой практики.

В свою очередь, лексические ошибки связаны с недостаточным владением словарным запасом и неправильным использованием слов в соответствии с контекстом. Часто происходит буквальный перевод с родного языка, что искажает смысл высказывания. Кроме того, ограниченность языковой среды снижает шансы расширить словарный запас и выработать устойчивые навыки словоупотребления.

Мотивация и психологические факторы играют важную роль. Неуверенность в своих языковых способностях может помешать вам активно использовать язык, что замедляет процесс обучения. Чтобы преодолеть эти препятствия, преподаватели должны оказывать поддержку и создавать позитивную психологическую среду.

Что касается методики обучения, обсуждение результатов показывает, что требуется интегрированный подход, объединяющий различные подходы и методы. Коммуникативный подход снижает количество ошибок, потому что позволяет использовать языковые знания в реальной коммуникативной практике. В то же время важно учитывать уникальные потребности учащихся и адаптировать методы обучения.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Исследование показало, что типичные ошибки иностранных студентов при изучении русского языка имеют системный характер и связаны с рядом взаимосвязанных факторов. Анализируя речевые действия учащихся, мы смогли выделить основные типы ошибок и определить их особенности.

Тип ошибки	Частота
Грамматические	45%
Фонетические	30%
Лексические	25%

Употребление падежных форм, согласование слов и использование глагольных категорий являются наиболее распространенными грамматическими ошибками. В письменной и устной речи студентов встречались следующие ошибки:

- «Я иди университет» вместо «Я иду в университет»;
- «Моя брат» вместо «Мой брат»;
- «Я был в магазин» вместо «Я был в магазине».

Подобные ошибки связаны с интерференцией родного языка и недостаточным усвоением грамматической системы русского языка.

Эти ошибки возникают из-за сложности морфологической системы русского языка, а также отсутствия аналогичных категорий в ряде родных языков учащихся. При этом количество ошибок снижается по мере того, как язык лучше владееется.

Фонетические ошибки очень устойчивы и требуют длительной коррекционной работы. Исследование показало, что регулярное произношение, включающее использование аудиоматериалов и специальные упражнения, значительно улучшает фонетические навыки. Тем не менее, из-за особенностей артикуляционной базы родного языка полное устранение акцента представляется затруднительным.

Ограниченность словарного запаса и неправильное использование слов в контексте являются двумя типами лексических ошибок. Включение аутентичных текстов и активное использование языка в коммуникативных ситуациях помогает расширить лексический запас и развивать навыки правильного словоупотребления.

Результаты педагогического эксперимента показали, что коммуникативный метод обучения очень эффективен. Студенты эксперимента показали снижение количества ошибок и значительное улучшение навыков устной и письменной речи. Интерактивные методы обучения, такие как ролевые игры, дискуссии и проектная деятельность, привели к особенно заметным результатам.

Кроме того, важный результат показывает важность индивидуализации обучения. Повышение эффективности обучения и ускорение развития языковой компетенции происходит благодаря оценке уровня подготовки, языкового опыта и когнитивных особенностей учащихся.

Таким образом, результаты исследования показывают, что использование комплексного подхода, включающего использование современных методов технологий, активную языковую практику и индивидуализацию обучения, может помочь студентам избежать типичных ошибок иностранных студентов. Это способствует формированию устойчивых навыков владения русским языком и помогает учащимся успешно интегрироваться в русскоязычную среду.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате проведенного анализа можно сделать вывод, что ошибки, допущенные иностранными студентами при изучении русского языка, представляют собой естественный и неизбежный этап развития языковой компетенции. Они показывают взаимосвязанные когнитивные, психологические и социокультурные факторы, необходимые для усвоения новой языковой системы.

Фонетические, грамматические и лексические ошибки являются наиболее распространенными. Различия в звуковых системах различных языков вызывают фонетические нарушения, которые искажают произношение и интонацию. Сложные морфологические структуры русского языка, включая категорию рода, падежную систему и видо-временные формы глагола, являются наиболее распространенными причинами грамматических ошибок. Недостаточный словарный запас и интерференция родного языка связаны с лексическими ошибками.

Влияние родного языка, которое проявляется в виде интерференции, имеет особое значение. Для решения этого фактора необходимо использовать системный подход к обучению. Этот подход должен быть направлен на осознание различий между языками и формирование устойчивых навыков правильного использования языковых единиц. Важную роль играет также уровень мотивации студентов и степень их участия в учебе.

Современные методы могут помочь в преодолении ошибок. Коммуникативный метод помогает улучшить навыки реального общения и позволяет использовать языковые навыки в практических делах. Индивидуализация обучения позволяет учитывать особенности восприятия и уровень подготовки каждого ученика. Использование аутентичных материалов помогает лучше понять язык и расширить культурный кругозор.

Кроме того, важно создать языковую среду, в которой студенты могут активно использовать свои навыки. Использование интерактивных технологий, обратная связь преподавателей и регулярная устная и письменная практика значительно повышают эффективность обучения.

Педагогическая практика показывает, что систематическая работа над ошибками, использование коммуникативных заданий и создание активной языковой среды способствуют более эффективному формированию речевых навыков иностранных студентов.

В результате требуется комплексный подход, включающий как теоретические, так и практические элементы, чтобы преодолеть распространенные ошибки студентов из других стран. Систематическая работа в данном направлении способствует развитию полноценных коммуникативных навыков у студентов и их успешной интеграции в русскоязычное пространство.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Алексеева И. С. Методика преподавания русского языка как иностранного. Москва: Юрайт, 2021, с. 112–118.
2. Беляев Б. В. Психология обучения иностранным языкам. Москва: Просвещение, 2020, с. 87–94.
3. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура. Москва: Индрик, 2020, с. 56–63.
4. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Москва: Академия, 2022, с. 134–140.
5. Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку. Москва: МПСУ, 2021, с. 98–105.
6. Костомаров В. Г. Современный русский язык и культура речи. Москва: Русский язык, 2023, с. 72–79.
7. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения. Санкт-Петербург: Златоуст, 2020, с. 45–52.
8. Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. Москва: URSS, 2022, с. 120–126.